

Departament Comercial
Serviciul Achiziții
Nr. înreg. **26250/10.07.2024**

Invitație de participare

Prin prezenta, invităm operatorii economici interesați să depună oferta pentru atribuirea prin achiziție directă a contractului ce are ca obiect **Servicii de traducere externă autorizată**.

Cod CPV : 79530000-8 – servicii de traducere

Valoarea estimată totală a achiziției este de **24.000 lei, fără TVA, pe o perioadă de 24 de luni.**

Criteriul de atribuire – oferta desemnată câștigătoare va fi aceea care va obține cea mai mare pondere calculată conform modalității de calcul prezentat mai jos:

T1- tariful aferent traducerilor în/din limba engleză în/din limba română (80% pondere în tarif total)

a) pentru cel mai scăzut dintre tarifele ofertate, se acordă ponderea maximă alocată acestui factor de evaluare;

b) pentru alt tarif decât cel prevăzut la lit.a), se acordă punctaj astfel:

T1 = (tarif minim/tarif ofertat) x pondere maximă alocată

T2 – tariful reprezentând media aritmetică a tarifelor ofertate pentru traducerile în/din limbi cu circulație redusă sau limbi rare, în/din limba română (20% pondere în tarif total).

a) pentru cel mai scăzut dintre tarifele ofertate, se acordă ponderea maximă alocată acestui factor de evaluare;

b) pentru alt tarif decât cel prevăzut la lit.a), se acordă punctaj astfel:

T2 = (tarif minim/tarif ofertat) x pondere maximă alocată

Tt = T1+T2

Departajarea ofertelor cu punctaj egal în cazul în care două sau mai multe oferte conțin în cadrul propunerii financiare același punctaj:

Ofertanților respectivi li se va solicita o nouă propunere financiară în plic închis. În acest caz, contractul va fi atribuit ofertantului a cărui nouă propunere financiară obține cea mai mare pondere calculată conform modalității de calcul prezentat mai sus.

Toți ofertanții interesați să participe vor include în plicul cu oferta următoarele documente:

1. Declarație privind eligibilitatea, conform art. 33 alin. (1) din Normele Procedurale Interne de Achiziții ale CONPET SA rev. 5 (Formularul nr. 2, din Anexa Formulare).

2. Declarație privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 33 alin. (2) din Normele Procedurale Interne de Achiziții ale CONPET SA rev. 5 (Formularul nr. 3, din Anexa Formulare).

3. Declarație privind neîncadrarea într-una din situațiile prevăzute la art. 33 alin. (3) din Normele Procedurale Interne de Achiziții ale CONPET SA rev. 5 (Formularul nr. 4 din Anexa Formulare).

4. Declarație privind neîncadrarea într-una din situațiile prevăzute la art. 33 alin. (4) din Normele Procedurale Interne de Achiziții ale CONPET SA rev. 5 (Formularul nr. 5 din Anexa Formulare).

5. Certificat constatator emis de Oficiul Registrului Comerțului în conformitate cu Legea nr. 26/1990, care să cuprindă informații reale/ actuale la data limită de depunere a ofertelor, în original sau în copie lizibilă cu mențiunea „conform cu originalul”.

6. Declarație și lista privind principalele prestări de servicii în ultimii 3 ani (Formularul nr. 6 și anexele aferente din Anexa Formulare). Pentru contractele menționate ca experiență , ofertanții vor prezenta: copiile contractelor sau ale paginilor relevante, recomandări, certificate / documente emise sau contrasemnate de o autoritate sau de către clientul beneficiar din care să rezulte prestarea serviciilor.

7. Declarație privind subcontractanții (Formularul nr. 7 și anexa din Anexa Formulare). În cazul în care ofertantul nu va subcontracta părți din de achiziție, are obligația de a prezenta Formularul nr. 7 și anexa, în care va preciza faptul ca nu are subcontractanți. (a se vedea secțiunea privind subcontractarea).

8. Propunerea Tehnică. Ofertantul are obligația de a prezenta în original **Formularul nr. 8**, "Propunerea tehnică" din Secțiunea Formulare. Ofertantul va prezenta, suplimentar acestui formular, orice alte informații de natură tehnică, destinate verificării facile a corespondenței întregii propuneri tehnice cu cerințele din Caietul de sarcini.

Garanția de bună execuție a contractului

Garanția de bună execuție este în cuantum de 10% din valoarea fără TVA a contractului și se constituie conform clauzei obligatorii din contract, prin:

1. Scrisoare de garanție bancară de bună execuție, emisă de o instituție bancară agreată de ambele părți, irevocabilă, emisă în favoarea CONPET, conform modelului din Secțiunea Formulare și conform clauzei obligatorii din contract;
2. Virament bancar, prin deschiderea unui cont la dispoziția CONPET;
3. Rețineri successive din sumele datorate pentru facturi parțiale.

În Formularul nr. 8, **Propunerea tehnică**, la punctul 2, ofertantul are obligația de a bifa valoarea și forma de garanție de bună execuție pe care o preferă.

Oferta tehnică va fi întocmită și prezentată astfel încât să respecte cerințele prevăzute în prezenta invitație și caietul de sarcini și să asigure posibilitatea identificării și verificării corespondenței cu respectivele cerințe. Toate cerințele impuse în Caietul de sarcini sunt obligatorii.

9. Propunerea Financiară va avea o valabilitate **de 90 zile**. Prețul va fi exprimat în lei, fără TVA. Prețul ofertei este considerat ferm exprimat, neputând fi modificat sau ajustat pe toată perioada de derulare a contractului. În valoarea ofertei vor fi incluse toate cheltuielile necesare pentru prestarea serviciilor, conform cerințelor și specificațiilor din caietul de sarcini. Oferta va fi considerată acceptabilă dacă nu depășește valoarea estimată a achiziției. **Ofertantul va completa Formularul nr. 9, de ofertă, Anexa 1 la acesta din Anexa Formulare.**

10. Ofertantul va complete și va prezenta în ofertă **Declarație privind acceptarea clauzelor contractuale obligatorii- Formularul nr.10 din Anexa Formulare.**

11. Ofertantul va complete, semna și prezenta în ofertă, **Formularul nr.11, Fișa de Informații generale din Anexa Formulare.**

Perioada de valabilitate a ofertei

Perioada de valabilitate a ofertei este de 90 de zile de la termenul limită de depunere a ofertelor. Orice ofertă valabilă pentru o perioadă de timp mai mică decât cea prevăzută va fi respinsă de către comisia de evaluare ca fiind necorespunzătoare.

CERINTE PENTRU ASOCIATI SI SUBCONTRACTANTI (dacă este cazul)

I. În cazul **asocierii**, se va prezenta:

1. Pe plicul exterior al ofertei, **Acord de asociere în original**, semnat și stampilat, conform modelului din „Formulare”.
2. **Documentele solicitate la punctele 1- 4** se prezintă de către **fiecare asociat** deoarece criteriile de calificare de la aceste puncte se îndeplinesc individual de către asociați.
3. **Documentele solicitate la punctele 5 și 6** se prezintă de către **fiecare asociat**.
4. **Cerintele de la punctele 7 și 8 se îndeplinesc astfel:**
- cerința nr. 1 privind experiența similară – se îndeplinește prin cumul;

- cerința nr. 2 privind subcontractanții se îndeplinește individual, de fiecare asociat.

În cazul în care oferta comună este declarată câștigătoare, la încheierea contractului cu achizitor, asocierea va prezenta contractul de asociere cu clauzele obligatorii: partile contractante, obiectul, scopul, durata asocierii, executia contractului și contributia partilor la executia acestui contract, cauzele de încetare a asocierii, confidentialitate, litigii; liderul asocierii va fi pe deplin responsabil în fața achizitorului pentru executia contractului, inclusiv platile; Platile vor fi efectuate direct către liderul asocierii. Liderului asocierii îi revine responsabilitatea plății asociatului. Contractul va constitui anexa la contractul încheiat cu achizitorul.

II. Subcontractarea. În cazul subcontractării unei părți din viitorul contract, ofertantul va prezenta, pentru subcontractanții care urmează să îndeplinească părți (în exprimare valorică) din viitorul contract:

1. Declarație privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 33 alin. (2) din Normele Procedurale Interne de Achiziții ale CONPET SA și Declarație privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 33 alin. (4) din Normele Procedurale Interne de Achiziții.

2. Datele de identificare a subcontractantului - Formular privind subcontractanții și anexa.

3. Certificatul emis de ORC al subcontractantului, conținând datele reale și actuale ale acestuia, raportat la data depunerii ofertelor;

4. Acord de subcontractare, semnat bilateral;

5. În propunerea tehnică, ofertantul va preciza partea din contract pe care urmează să o subcontracteze.

În cazul în care ofertantul nu va subcontracta părți din contractul de achiziție, are obligația de a completa și prezenta Formularul privind subcontractanții, în care va preciza faptul că nu are subcontractanți.

a) În cazul în care părți din contractul de achiziție urmează să se îndeplinească de unul sau mai mulți subcontractanți, CONPET poate solicita, la încheierea contractului de achiziție respectiv, prezentarea contractelor încheiate între viitorul contractant și subcontractanții nominalizați în ofertă. Contractele prezentate trebuie să fie în concordanță cu oferta și se vor constitui în anexe la contractul de achiziție.

b) Pe parcursul derulării contractului, contractantul nu are dreptul de a înlocui subcontractanții nominalizați în ofertă fără acceptul CONPET, iar eventuala înlocuire a acestora nu trebuie să conducă la modificarea propunerii tehnice sau financiare inițiale.

c) Orice subcontractare acceptată de CONPET va avea loc numai pe riscurile și costurile contractantului și va constitui în totalitate responsabilitatea și obligația sa.

Data limită de depunere a ofertelor: 19.07.2024 inclusiv.

Modul de prezentare a ofertei: numărul de exemplare în original: 1 exemplar; numărul de exemplare în copie: 1 exemplar format PDF, PE SUPOORT ELECTRONIC (STICK). Toate paginile ofertei în original trebuie să fie tipărite sau scrise cu cerneală neradiabilă și se vor numerota, semna și ștampila de către ofertant pe fiecare pagină în parte; documentele vor fi indosariate. Atât oferta financiară, cea tehnică cât și documentele de calificare vor avea o primă pagină de „OPIS” al documentelor prezentate. Acestea se introduc într-un plic sigilat pe care se va atasa Scrisoarea de Înaintare (Formularul nr. 1 din Anexa formulare), se va menționa adresa ofertantului, denumirea achiziției și inscripția „A nu se deschide decât în prezența comisiei de evaluare”.

Modul de depunere a ofertei: pe suport hârtie și pe suport electronic, la sediul CONPET SA din Ploiești, str. Anul 1848 nr. 1-3, la Registratura societății situată la parter, de luni – joi între orele 08.10 – 16.00 și vineri între orele 08.10 - 14.00, direct sau prin poștă.

Informații suplimentare se pot obține pe adresa de email georgiana.mihaila@conpet.ro

Modul de finalizare a achiziției: încheiere contract.

Prețurile unitare ale contractului sunt considerate ferm exprimate, neputând fi modificate sau ajustate pe toată perioada de derulare a contractului.

Anexat prezentei transmitem formularele necesare depunerii ofertei:

- Caiet de sarcini
- Contract de servicii - Anexa Formulare:
 1. Formularul nr. 1 - Scrisoare de înaintare
 2. Formularul nr. 2 - Declarație privind eligibilitatea, conform art. 33 alin. (1) din Normele Procedurale Interne de Achiziții ale CONPET SA – rev. 5
 3. Formularul nr. 3 - Declarație privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 33 alin. (2) din Normele Procedurale Interne de Achiziții ale CONPET SA– rev. 5
 4. Formularul nr. 4 - Declarație privind neîncadrarea într-una din situațiile prevăzute la art. 33 alin. (3) din Normele Procedurale Interne de Achiziții ale CONPET SA– rev. 5
 5. Formularul nr. 5 - Declarație privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 33 alin. (4) din Normele Procedurale Interne de Achiziții ale CONPET SA – rev. 5
 6. Formularul nr. 6 - Declarație și lista principalelor servicii prestate în ultimii 3 ani cu Anexele 1 și 2.
 7. Formularul nr. 7 - Declarație și lista privind subcontractanții cu Anexa 1
 8. Formularul nr. 8 - Propunerea tehnică
 9. Formularul nr. 9 - Formularul de ofertă, Anexa 1
 10. Formularul nr. 10 - Declarație privind acceptarea clauzelor contractuale obligatorii
 11. Formularul nr. 11 - Informații generale.

DIRECTOR GENERAL
Ing. Dorin TUDORA

DIRECTOR ECONOMIC
Ec. Sanda TOADER

Șef Departament Comercial
Jr. Dan MANOLACHE

Șef Serviciu Achiziții
Ing. Florina POPESCU

Serviciul Achiziții
Ec. Georgiana MIHĂILĂ